

DAFTAR ISI

Halaman

ABSTRAK	i
KATA PENGANTAR	ii
DAFTAR ISI	v
DAFTAR TABEL	ix
DAFTAR GAMBAR	xi
DAFTAR LAMPIRAN	xii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1. Latar Belakang Masalah.....	1
1.2. Rumusan Masalah	4
1.3. Batasan Masalah	4
1.4. Tujuan Penelitian	5
1.5. Manfaat Penelitian	5
1.6. Anggapan Dasar	6
1.7. Penjelasan Istilah.....	6
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	8
2.1. Buku Teks Sebagai Komponen Utama Proses Belajar Mengajar (PBM).....	8
2.2 Penerjemahan dan Penilaian Kualitas Terjemahan	15
2.3. Penilaian Keterbacaan Buku Teks Berdasarkan Pandangan Pembaca	17
2.4. Pemahaman Konsep	19

Nova Rahmias Juniarita, 2012

Keterbacaan dan Pemahaman Konsep ...

Universitas Pendidikan Indonesia | repository.upi.edu

2.5. Belajar Mandiri	21
BAB III METODOLOGI PENELITIAN	24
3.1 Metode Penelitian	24
3.2 Subyek Penelitian	25
3.3 Alur Penelitian	25
3.4 Prosedur Penelitian	27
3.4 Instrumen Penelitian	28
3.6 Teknik Pengolahan Data	31
BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN	34
4.1. Validitas Instrumen Penelitian dan Reliabilitas Tes Tertulis.....	34
4.2. Penerjemahan Buku Teks dan Penyusunan Hierarki Konsep	36
4.3. Keterbacaan Buku Teks Terjemahan <i>Chemistry</i> Pokok Bahasan Larutan.....	39
4.4. Penulisan Ide Pokok Buku Teks Terjemahan <i>Chemistry</i> Pokok Bahasan Larutan	49
4.5. Pemahaman Konsep Siswa Terhadap Buku Teks Terjemahan <i>Chemistry</i> Pokok Bahasan Larutan.....	59
4.6. Keterbacaan, Penulisan Ide Pokok, dan Pemahaman Konsep Siswa Terhadap Buku Teks Terjemahan <i>Chemistry</i> Pokok Bahasan Larutan	72
4.7. Potensi Kemandirian Belajar Siswa.....	74
BAB V KESIMPULAN DAN SARAN	77
5.1. Kesimpulan	77

5.2. Saran	78
DAFTAR PUSTAKA	79
LAMPIRAN 81	
RIWAYAT HIDUP PENULIS	135



DAFTAR TABEL

Halaman

Tabel 4.1	Sistematika Materi pada Pokok Bahasan <i>Larutan</i>	36
Tabel 4.2	Keterbacaan Materi pada Sub-Pokok Bahasan <i>Apa itu Larutan?</i>	40
Tabel 4.3	Keterbacaan Materi pada Sub-Pokok Bahasan <i>Konsentrasi dan Molaritas</i>	45
Tabel 4.4	Keterbacaan pada Pokok Bahasan <i>Larutan</i>	49
Tabel 4.5	Penulisan Ide Pokok pada Materi Pokok <i>Campuran</i>	51
Tabel 4.6	Penulisan Ide Pokok pada Materi Pokok <i>Pemisahan Campuran</i>	52
Tabel 4.7	Penulisan Ide Pokok pada Sub-Pokok Bahasan <i>Apa itu Larutan?</i>	54
Tabel 4.8	Penulisan Ide Pokok pada Materi Pokok <i>Konsentrasi</i>	55
Tabel 4.9	Penulisan Ide Pokok pada Materi Pokok <i>Molaritas</i>	56
Tabel 4.10	Penulisan Ide Pokok pada Sub-Pokok Bahasan <i>Konsentrasi dan Molaritas</i>	57
Tabel 4.11	Penulisan Ide Pokok pada Pokok Bahasa <i>Larutan</i>	58
Tabel 4.12	Pemahaman Konsep Siswa terhadap Sub-Pokok Bahasan <i>Apa itu Larutan</i> ..	60
Tabel 4.13	Pemahaman Konsep Siswa terhadap Sub-Pokok Bahasan <i>Konsentrasi dan Molaritas</i> ..	63
Tabel 4.14	Pemahaman Konsep Siswa terhadap Pokok Bahasa <i>Larutan</i>	71
Tabel 4.15	Potensi Kemandirian Belajar Siswa pada Pokok Bahasan <i>Larutan</i>	75
Tabel 4.16	Prosentase Kriteria Potensi Kemandirian Belajar Siswa pada Pokok Bahasan <i>Larutan</i> ..	76

DAFTAR GAMBAR

Halaman

Gambar 2.1 Proses belajar mandiri (Gugliemino dan Gugliemino dalam Puspitasari, 2003)	22
Gambar 3.1 <i>One Group Pretes Postes Design</i> (McMillan dan Schumacher,..... 2001).....	24
Gambar 3.2 Alur Penelitian.....	25
Gambar 4.1 Hierarki Konsep Pokok Bahasan Larutan	38
Gambar 4.2 Prosentase Pemahaman Konsep Siswa pada Pretes dan Postes Pada Pokok Bahasan Larutan	73
Gambar 4.3 Prosentase Rata-rata Penulisan Ide Pokok Sswa pada Pokok..... Bahasan Larutan	73
Gambar 4.4 Prosentase Rata-rata Keterbacaan Buku Teks pada Pokok Bahasan Larutan.....	74

DAFTAR LAMPIRAN

Halaman

Lampiran A Perangkat Instrumen Penelitian

A.1 Instrumen Keterbacaan Teks dan Penulisan Ide Pokok	81
A.2 Instrumen Tes Tertulis.....	105

Lampiran B Data Hasil Penelitian

B.1 Hasil Validasi Tes Tertulis	110
B.2 Hasil Uji Reliabilitas Tes Tertulis	121
B.3 Hasil Uji Tingkat Kesukaran Tes Tertulis	122
B.4 Hasil Uji Daya Pembeda Tes Tertulis	123
B.5 Hasil Uji Kualitas Pengecoh Tes Tertulis.....	124
B.6 Tabel Data Induk	125

Lampiran C Tabel-Tabel Kriteria

C.1 Kriteria Reliabilitas Tes.....	132
C.2 Kriteria Tingkat Kesukaran	132
C.3 Kriteria Daya Pembeda	133
C.4 Tafsiran Prosentase Kepahaman	133
C.5 Kriteria Indeks Gain	134